

naos

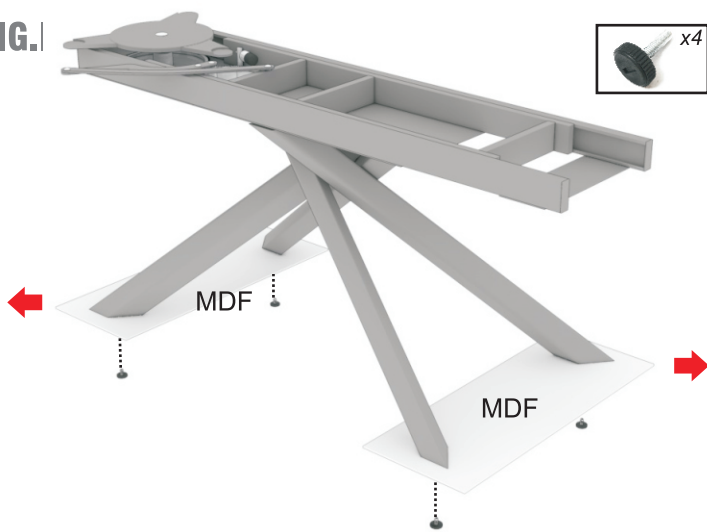
LA CASA ANIMATA

Boogie

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
MONTAGE ANLEITUNG

OPERAZIONI PRELIMINARI - STARTING OPERATIONS - OPERATIONS INITIALES - VORBETRIEB

FIG. I



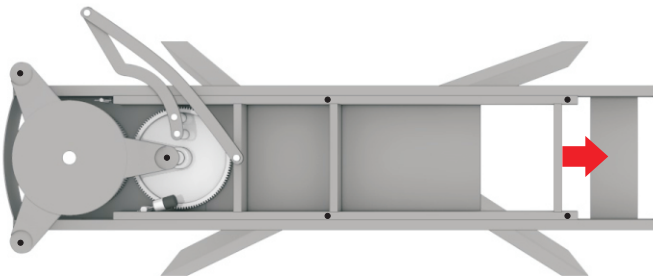
Togliere i due pannelli in MDF svitando i piedini.
Riavvitare i piedini regolabili.
Posizionare il tavolo nel punto desiderato.
Mettere in piano la struttura agendo sui piedini regolabili.

Remove the two MDF panels unscrewing the adjustable feet.
Screw the adjustable feet.
Place the table in the desired position.
Level the structure using the adjustable feet.

Enlever les 2 panneaux en MDF en dévissant les petits pieds.
Revisser les petits pieds.
Positionner la table à l'endroit souhaité.
Mettre à niveau le piétement en utilisant les petits pieds de réglage.

Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die beiden MDF-Platten.
Die verstellbaren Füße fest schrauben.
Der Tisch in der gewünschten Stelle setzen.
Die Tischstruktur eben setzen mittels den einstellbaren Füßen.

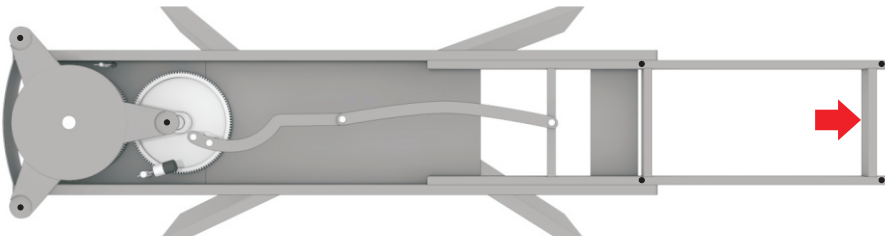
FIG. II



Aprire la struttura: prima tirare il carrello poi completare l'apertura ruotando la stella in senso orario.

Open the frame: first pull the cart and complete the opening by turning the star clockwise.

Ouvrir le piétement: première chose tirer le train ; deuxième chose compléter l'ouverture en tournant l'étoile dans le sens des aiguilles d'une montre



Öffnen Sie die Tischstruktur: zunächst den Wagen ziehen und die Öffnung komplettieren durch den Stern im Uhrzeigersinn zu drehen.

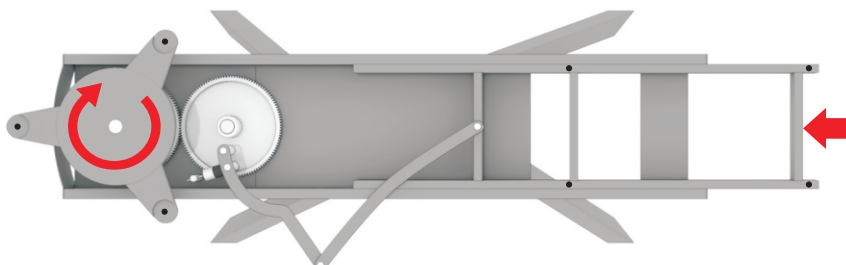
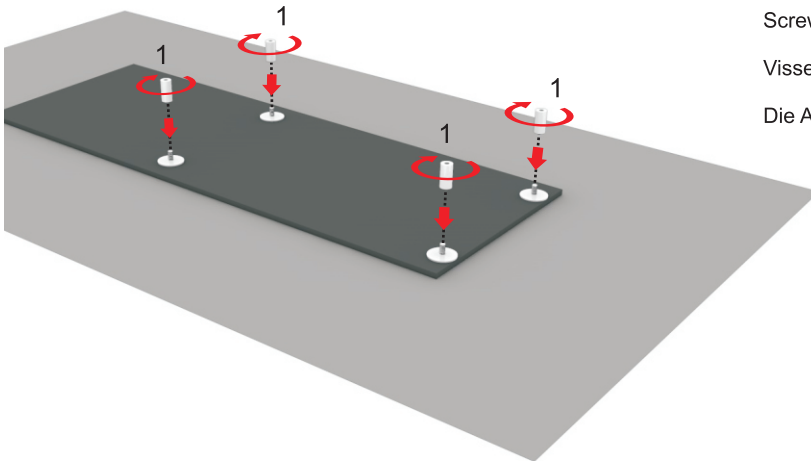


FIG.III



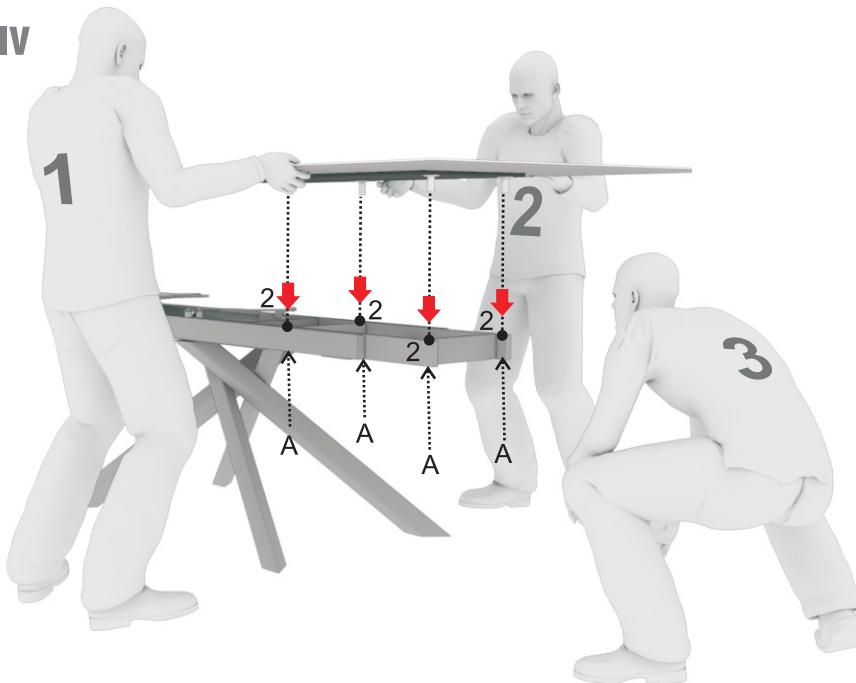
Avvitare i distanziali 1 sulle piastre del cristallo centrale.

Screw the spacers 1 one on the plates of the central glass top.

Visser les entretoises 1 aux platines du plateau central.

Die Abstandshalter 1 auf den Platten der zentralen Glasplatte schrauben.

FIG.IV



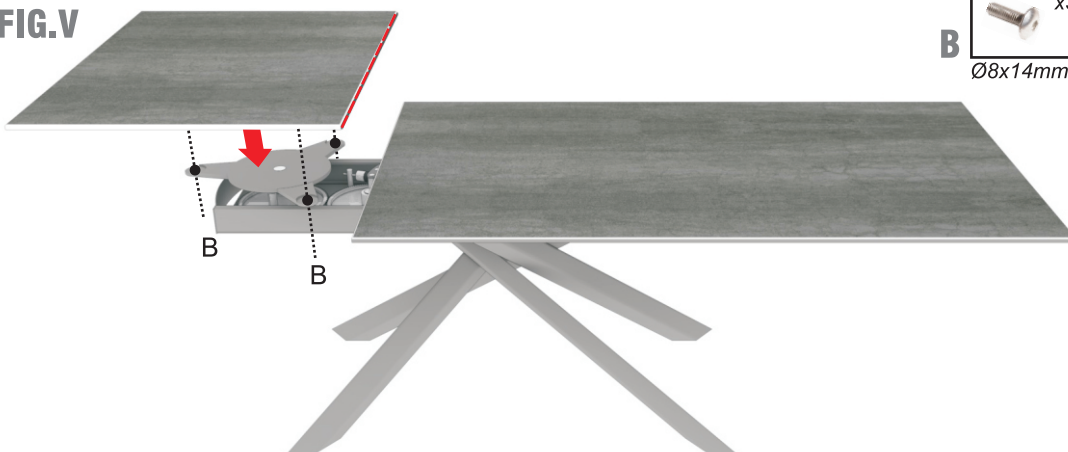
Mentre due operatori sorreggono il cristallo un terzo, da sotto, controlla che i distanziali vengano posizionati correttamente in corrispondenza dei fori 2 per poi fissarli avvitando (senza stringere) quattro viti A Ø8x45mm.

While two operators support the glass top a third one, from underneath, has to check that the spacers are correctly positioned in correspondence of the holes 2, and fix them by screwing (without tightening) the four screws A Ø8x45mm.

Deux operateurs doivent soutenir le plateau et le troisième doit vérifier en dessous que les entretoises soient positionnées correctement en direction des trous 2 pour les fixer (sans serrer complètement) avec quatre vis A Ø8x45mm.

Während zwei Betreiber die Glasplatte unterstützen, einen drei. Betreiber, überprüft von unten, dass die Abstandshalter korrekt in Übereinstimmung mit den Löchern 2 positioniert werden und dann angeschraubt werden (ohne fest anzuziehen) mit den vier Schrauben A Ø8x45mm.

FIG.V



Montare la prolunga con il lato gommatto rivolto verso il cristallo centrale avvitando (**SENZA STRINGERE**) tre viti B Ø8x14mm.

Assemble the extension with the rubberized side facing the central glass top by screwing (**LOOSELY**) the three screws B Ø8x14mm.

Monter la rallonge avec la partie équipée de bande adhésive de la part du plateau central et visser (**SANS SERRER**) avec trois vis B Ø8x14mm.

Montieren Sie die Verlängerung mit der Gummi-Seite zur zentralen Glasplatte mittels den drei Schrauben B Ø8x14mm (**OHNE FEST ANZUZIEHEN**).

FIG.VI



Mentre un operatore tira il carrello e spinge il cristallo centrale a battuta verso la prolunga, un secondo operatore stringe tutte le viti, prima **A** Ø8x45mm e poi **B** Ø8x14mm.

While an operator pulls the cart and pushes the central glass top, till the end towards the extension a second operator has to tighten the screws, first **A** Ø8x45mm then **B** Ø8x14mm.

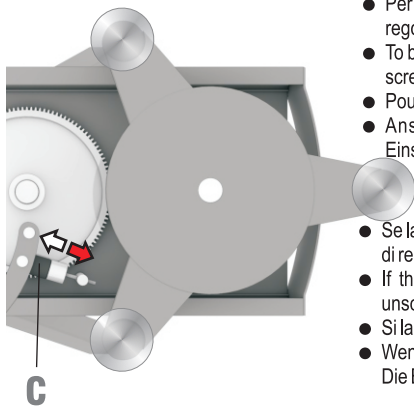
Pendant qu'un opérateur tire le train et pousse le plateau central à son point d'arrêt vers la rallonge, une deuxième personne serre toutes les vis, avant les **A** Ø8x45mm et après les **B** Ø8x14mm.

Während einen Betreiber den Wagen zieht und die zentrale Glasplatte bis der Verlängerung schiebt, einen 2. Betreiber zieht alle Schrauben zu, erst **A** Ø8x45mm und dann **B** Ø8x14mm.

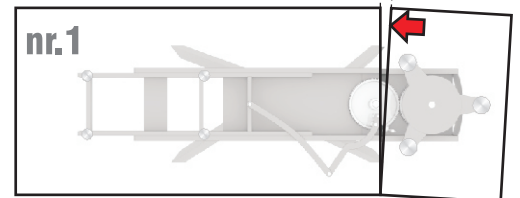
REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - REGLAGE - EINSTELLUNGEN



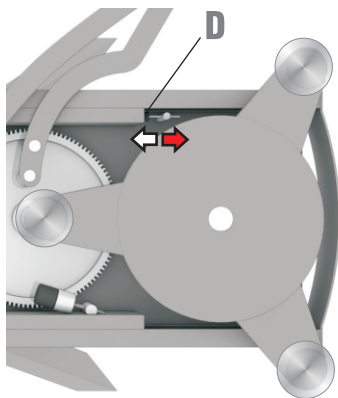
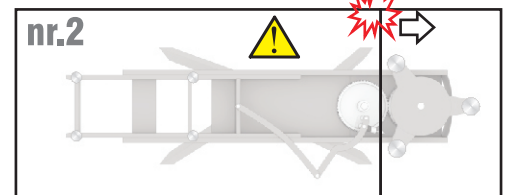
ESEGUIRE LE SEGUENTI REGOLAZIONI **SOLO SE SI VERIFICA UNO DEI SEGUENTI CASI:**
 ADJUST AS FOLLOWS **ONLY** IN ANY OF THE FOLLOWING CASES:
 EFFECTUER LES REGLAGES SUIVANTS **SEULEMENT** SI UNE DES SITUATIONS ÇI DESSOUS SE VERIFIE:
NUR AUSFUEHREN WENN EINE DER FOLGENDEN FÄLLE AUFTRETEN:



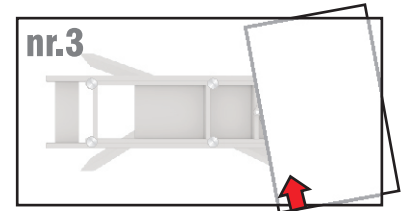
- Per accostare la prolunga al cristallo centrale avvitare la vite di regolazione **C**.
- To bring the extension close to the central glass top screw the adjustment screw **C**.
- Pour approcher la rallonge au plateau central serrer la vis de réglage **C**.
- Ansatz der Verlängerung an der zentralen Glasplatte Die Einstellschrauben **C** anziehen.



- Se la prolunga urta con eccessiva forza sul cristallo centrale. Svitare la vite di regolazione **C**.
- If the extension clashes with excessive force to the central glass top unscrew the adjustment screw **C**.
- Si la rallonge heurte trop fort le plateau central devisser la vis de réglage **C**.
- Wenn die Verlängerung mit zuviel Kraft auf die zentrale Glasplatte stoßen Die Einstellschrauben **C** abschrauben.



- Se la prolunga sporge sotto il cristallo centrale perché non completa la rotazione avvitare la vite di regolazione **D**.
- If the extension sticks out under the central glass top why the rotation is not completed screw the adjusting screw **D**.
- Si la rallonge ne s'aligne pas au plateau central parce que la rotation n'est pas bien terminéeserrer la vis de réglage **D**.
- Wenn die Verlängerung unter der Glasplatte hinaussteckt weil diese die Rotation nicht komplettiert Die Einstellschrauben **D** anziehen.



- Se la prolunga sporge sotto il cristallo centrale perché prosegue la rotazione Svitare la vite di regolazione **D**.
- If the extension sticks out under the central glass top why the rotation continues unscrew the adjusting screw **D**.
- Si la rallonge ne s'aligne pas au plateau central parce que la rotation ne s'est pas arrêtée devisser la vis de réglage **D**.
- Wenn die Verlängerung unter der Glasplatte hinaussteckt weil die Rotation weitergeht Die Einstellschrauben **D** abschrauben.

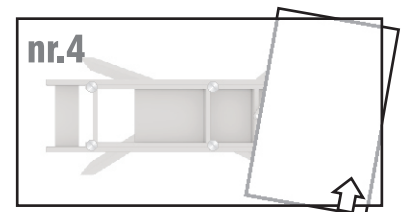
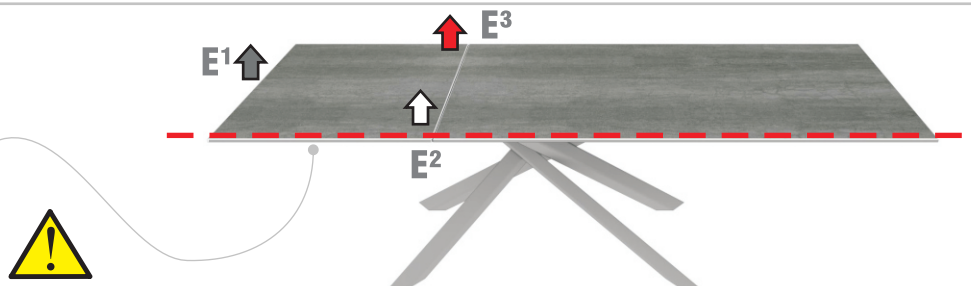
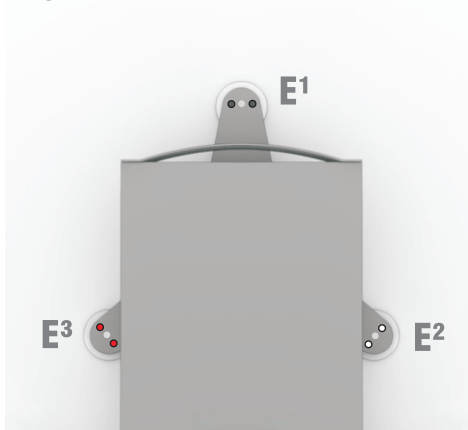


FIG.VII



- AGIRE SUI GRANI **E¹²³** PER ALLINEARE ORIZZONTALMENTE IL CRISTALLO DI PROLUNGA CON IL CENTRALE.
- MAKE THE ADJUSTMENT WITH THE GRAINS **E¹²³** TO ALIGN HORIZONTALLY THE EXTENSION WITH THE CENTRAL GLASS TOP.
- UTILISER LES VIS DE REGLAGE **E¹²³** POUR ALIGNER EN HORIZONTAL LE PLATEAU ET LA RALLONGE.
- AUF DIE KÖRNER **E¹²³** WIRKEN F. DIE HORIZONTALE ANRICHTUNG DER VERLÄNGERUNG MIT DER ZENTRALPLATTE.

APERTURA/CHIUSURA DEL TAVOLO - DINING TABLE OPENING/CLOSING OPERATIONS OUVERTURE/FERMETURE DE LA TABLE - TISCH ÖFFNUNG/SCHLIEßEN



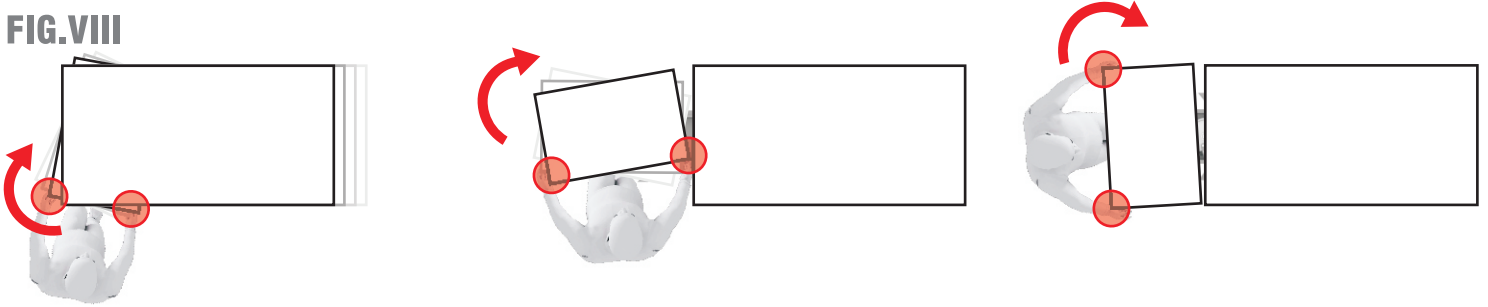
PER ASSICURARE LA PERFETTA STABILITÀ DEL TAVOLO SIA IN POSIZIONE CHIUSA CHE APERTA ALCUNI MOVIMENTI NECESSITANO DELL'USO DI ENTRAMBE LE MANI.

TO ENSURE THE PERFECT STABILITY OF THE DINING TABLE BOTH IN IN CLOSED THAN IN OPENED POSITION PLS BE AWARE THAT SOME MOVEMENTS REQUIRE THE **USE OF BOTH HANDS**.

POUR ASSURER LA PARFAITE STABILITÉ DE LA TABLE, CERTAINS MOUVEMENTS DOIVENT ÊTRE FAITS AVEC **LES DEUX MAINS**.

EINIGE BEWEGUNGEN ERFORDERN DIE VERWENDUNG **VON BEIDEN HÄNDEN** UM DER PERFEKTE STABILITÄT DES TISCHES ZU GEWÄHRLEISTEN SOWIE IN GESCHLOSSENER UND GEÖFFNETER POSITION.

FIG.VIII



Tenere la prolunga nel punto indicato e ruotarla in senso orario, completando la rotazione senza cambiare punto di presa.

Keep the extension at the point indicated and turn it clockwise, completing the rotation without changing grip point.

Saisir la rallonge dans le point signalé et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, sans changer l'endroit de saisie pour toute la rotation.

Die Verlängerung an vorgegebener Stelle halten und im Uhrzeigersinn drehen, die Rotation komplettieren ohne Änderung der Greifpunkt.



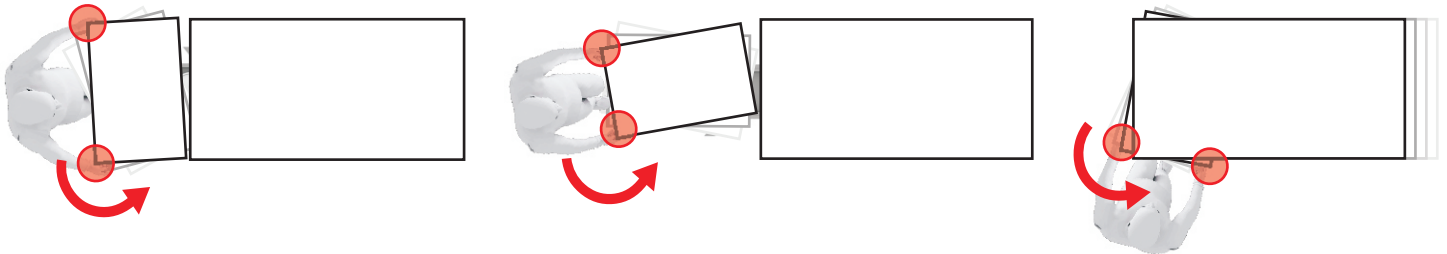
ATTENZIONE! DURANTE L'APERTURA E LA CHIUSURA **NON PREMERE SULLA PROLUNGA.**

ATTENTION!: WHEN OPENING OR CLOSING THE TABLE **DO NOT PRESS THE EXTENSION.**

ATTENTION!: **NE PAS PRESSER LA RALLONGE** PENDANT LES OPERATIONS DE FERMETURE ET OUVERTURE DE LA TABLE.

ACHTUNG! WÄHREND DAS ÖFFNEN UND SCHLIEßEN **NICHT AUF DEN AUSZUG DRUECKEN!**

FIG.IX



Tenere la prolunga nel punto indicato e ruotarla in senso antiorario. Poiché la prolunga ruota su un perno decentrato, durante le operazioni di apertura e chiusura sostenere il peso della prolunga stessa impugnandola con 2 mani in modo da agevolare la rotazione.

Keep the extension in the position indicated and turn it anticlockwise : since the extension is fixed to a decentralized pivoting pin, when opening and closing the table it is necessary to hold the extension up by two hands in order to make the rotation easier

Gardez la rallonge dans la position indiquée et la pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre : puisque la rallonge est fixée sur un pivot décentré, pour ouvrir et fermer la table il est nécessaire de saisir et soutenir la rallonge avec deux mains pour faciliter la rotation

Der Auszug an vorgegebener Stelle halten und gegen den Uhrzeigersinn drehen. Da den Auszug sich auf einem dezentralisierten Stift dreht, muss man das Gewicht des Auszugs mit zwei Händen unterstützen um der Drehung zu erleichtern.



NON SPOSTARE **MAI** IL TAVOLO TENENDOLO PER I CRISTALLI!

NEVER AND DO NOT MOVE THE DINING TABLE KEEPING IT FROM THE GLASS TOPS!

NE SAISIR **JAMAIS** LA TABLE PAR LES PLATEAUX POUR LA DEPLACER!

WENN SIE DEN TISCH VERSCHIEBEN **NIE** BEI DEN GLASPLATTEN FESTHALTEN!